

**D A CH ELA-Wandlautsprecher**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.


**1 Verwendungsmöglichkeiten**

Dieser Wandlautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen, die mit 100-V-Technik arbeiten, konzipiert. Er eignet sich optimal zur Wiedergabe von Sprache und Hintergrundmusik. Das stabile Metallgehäuse bietet Schutz vor Beschädigungen (z. B. durch Ballwürfe).

**2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch**

Der Lautsprecher entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.


- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht installiert oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.


**3 Montage**

- 1) Die drei Schrauben am Gehäuse abschrauben.
- 2) Die Gehäusefront vorsichtig von der Gehäuserückseite abnehmen. Die Gehäuseteile sind über die Lautsprecherleitungen miteinander verbunden. Damit die Front ganz abgenommen werden kann, die Lautsprecherleitungen am Lautsprecher abziehen.
- 3) Die Anschlussleitungen von hinten durch den Kabeldurchlass in der Mitte der Gehäuserückseite führen. Sollen sie statt von hinten von oben in das Gehäuse geführt werden, an der Oberkante der Gehäuserückseite an einer der Sollbruchstellen einen Kabeldurchlass herausbrechen.
- 4) Die Gehäuserückseite mit geeignetem Montage-material an der Wand befestigen.
- 5) Den elektrischen Anschluss herstellen (→ Kapitel 4).
- 6) Die Lautsprecherleitungen (schwarz = minus, rot = plus) wieder mit dem Lautsprecher verbinden, die Gehäusefront aufsetzen und festschrauben.

**4 Anschluss**

**WARNUNG** Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlussleitung an.  
 Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen!

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Die ELA-Anlage vor dem Anschluss komplett ausschalten, damit die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker spannungsfrei ist!
- 2) Den Lautsprecher über die Klemmen „IN–“ und „IN+“ mit der 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker verbinden.
- 3) Um die Nennleistung (Lautstärke) für den Lautsprecher einzustellen, am Übertrager die rote Leitung auf denjenigen Kontakt stecken, dessen Beschriftung der gewünschten Nennleistung (6 W, 3 W, 1,5 W oder 0,75 W) entspricht.
- 4) Über die Klemmen „OUT–“ und „OUT+“ kann ein weiterer ELA-Lautsprecher mit der 100-V-Audioleitung verbunden werden.
- 5) Über die Klemme  kann das Gehäuse geerdet werden.

Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass sie alle gleich gepolt werden und dass der ELA-Verstärker nicht überlastet wird.

**5 Technische Daten**

Frequenzbereich: . . . . . 250 – 10 000 Hz  
Nennbelastbarkeit/  
Impedanz: . . . . . 6 WRMS/1,67 kΩ  
3 WRMS/3,33 kΩ  
1,5 WRMS/6,67 kΩ  
0,75 WRMS/13,33 kΩ  
Abmessungen: . . . . . 170 x 170 x 63 mm  
Gewicht: . . . . . 1,3 kg

Änderungen vorbehalten.

**GB PA Wall Speaker**

Please read these operating instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.


**1 Applications**

This wall speaker is specially designed for applications in PA systems operating with a 100 V technique. It is ideally suited for reproducing speech and background music. The stable metal housing offers protection against damage, e. g. ball impacts.

**2 Important Notes**

The speaker corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.


- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed, or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.


**3 Mounting**

- 1) Unscrew the three screws on the housing.
- 2) Carefully remove the front panel of the housing from the rear panel of the housing. The housing parts are connected to each other via the speaker cables. Disconnect the speaker cables from the speaker so that the front panel can be fully removed.
- 3) Guide the connection cables from the rear through the cable entry hole in the centre of the rear panel. For guiding the cables into the housing from the top instead of from the rear, open one of the knockout holes at the upper edge of the rear panel.
- 4) Fasten the rear panel of the housing to the wall via suitable mounting material.
- 5) Make the electrical connection (→ chapter 4).
- 6) Reconnect the speaker cables (black = negative, red = positive) to the speaker, replace the front panel and screw it on.

**4 Connection**

**WARNING** During operation, there is a hazard of contact with a voltage up to 100 V at the connection cable.  
 Installation must be carried out by skilled personnel only!

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) Prior to connection, switch off the PA system completely so that the 100 V audio cable from the PA amplifier will not carry any voltage!
- 2) Connect the speaker via the terminals “IN–” and “IN+” to the 100 V audio cable from the PA amplifier.
- 3) To adjust the power rating (volume) for the speaker, connect the red cable on the transformer to the contact corresponding to the desired power rating (6 W, 3 W, 1.5 W or 0.75 W).
- 4) The terminals “OUT–” and “OUT+” allow connection of another PA speaker to the 100 V audio cable.
- 5) Via the terminal , the housing can be earthed.

When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity and that the PA amplifier is not overloaded.

**5 Specifications**

Frequency range: . . . . . 250 – 10 000 Hz  
Power rating/impedance: 6 WRMS/1.67 kΩ  
3 WRMS/3.33 kΩ  
1.5 WRMS/6.67 kΩ  
0.75 WRMS/13.33 kΩ  
Dimensions: . . . . . 170 x 170 x 63 mm  
Weight: . . . . . 1.3 kg

Subject to technical modification.



## E Altavoz de Pared para Megafonía

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de la instalación y guárdelas para posteriores usos.


### 1 Aplicaciones

Este altavoz de pared está diseñado especialmente para aplicaciones en sistemas de megafonía con línea de 100 V. Adecuado para reproducciones de discursos y música de fondo. La carcasa metálica reforzada ofrece protección contra daños, p.ej. impactos de balón.

### 2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El altavoz está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el altavoz para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no instala correctamente, o si se sobrecarga.

 Si va a poner el altavoz definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

### 3 Montaje

- 1) Desenrosque los tres tornillos de la carcasa.
- 2) Quite con cuidado el panel frontal de la carcasa del panel trasero de la carcasa. Las partes de la carcasa están conectadas entre sí mediante los cables de altavoz. Desconecte los cables de altavoz del altavoz de modo que pueda quitar completamente el panel frontal.
- 3) Pase los cables de conexión desde la parte posterior a través del agujero de entrada de cable en el centro del panel posterior. Para pasar los cables por la carcasa desde la parte superior en vez de por la parte trasera, abra uno de los agujeros del borde superior del panel posterior.
- 4) Fije el panel posterior de la carcasa en la pared con el material de montaje adecuado.
- 5) Haga la conexión eléctrica (→ apartado 4).
- 6) Reconecte los cables de altavoz (negro = negativo, rojo = positivo) al altavoz, coloque de nuevo el panel frontal y atorníllelo.

### 4 Conexión

**ADVERTENCIA** Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100 V en la conexión del cable.



La instalación tiene que llevarse a cabo sólo por el personal cualificado.

Observe la carga del amplificador de megafonía para los altavoces. Una sobrecarga puede dañar el amplificador. La potencia total de todos los altavoces

conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

- 1) ¡Antes de la conexión, desconecte el sistema de megafonía completamente de modo que el cable de audio de 100 V del amplificador no contenga ningún voltaje!
- 2) Conecte el altavoz mediante los terminales "IN-" y "IN+" al cable de audio de 100 V del amplificador de megafonía.
- 3) Para ajustar el nivel de potencia (volumen) del altavoz, conecte el cable rojo del transformador al contacto correspondiente al nivel deseado de potencia (6 W, 3 W, 1,5 W ó 0,75 W).
- 4) Los terminales "OUT-" y "OUT+" permiten la conexión de otro altavoz de megafonía al cable de audio de 100 V.
- 5) Puede crear una toma de tierra mediante el terminal  $\oplus$ .

Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad y de que el amplificador de megafonía no está sobrecargado.

### 5 Especificaciones

Banda pasante: . . . . . 250 – 10 000 Hz  
Potencia/impedancia: . . . . . 6 W<sub>RMS</sub>/1,67 kΩ  
3 W<sub>RMS</sub>/3,33 kΩ  
1,5 W<sub>RMS</sub>/6,67 kΩ  
0,75 W<sub>RMS</sub>/13,33 kΩ

Dimensiones: . . . . . 170 × 170 × 63 mm

Peso: . . . . . 1,3 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

## PL Głośnik ścienny PA

Przed rozpoczęciem instalacji proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wglądu.


### 1 Zastosowanie

Głośnik przeznaczony jest do emisji sygnału mowy oraz tła muzycznego w systemach PA. Przystosowany jest do pracy w technice 100 V. Głośnik wyposażony jest w solidną metalową obudowę, odporną na uderzenia np. piłką.

### 2 Środki bezpieczeństwa

Głośnik spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki temu został oznaczony symbolem **CE**.

- Głośnik przeznaczony jest tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić go przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wyniki szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.

 Jeśli urządzenie nie będzie już więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało zniszczone bez szkody dla środowiska.

### 3 Montaż

- 1) Odkręcić trzy śruby na obudowie.
- 2) Ostrożnie zdjąć przedni panel obudowy. Obie części obudowy są połączone również kablami głośnikowymi. Odłączyć kable głośnikowe od głośnika, aby móc całkowicie odciąć panel przedni.
- 3) Przeprowadzić kable od tyłu, poprzez otwór na środku tylnego panelu. Kable można również wprowadzić od góry, poprzez otwór zaślepiiony gumowym korkiem.
- 4) Przymocować tylny panel do ściany za pomocą standardowych materiałów instalacyjnych.
- 5) Podłączyć głośnik do kabla głośnikowego (→ rozdz. 4).
- 6) Podłączyć ponownie kable głośnikowe (czarny = ujemny, czerwony = dodatni) do głośnika, następnie przykręcić panel przedni.

### 4 Podłączenie

**UWAGA** W czasie pracy, na złączach występuje zagrożenie porażenia wysokim napięciem 100 V.



Instalacja powinna być wykonywana wyłącznie przez przeszkolony personel!

Należy zwrócić uwagę na obciążenie wzmacniacza przez głośniki. Przeciążenie wzmacniacza spowoduje jego uszkodzenie! Sumaryczna moc głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- 1) Przed przystąpieniem do podłączania głośników należy odłączyć zasilanie całego systemu PA, aby

kabel głośnikowy 100 V nie znajdował się pod napięciem!

- 2) Podłączyć głośnik poprzez terminale "IN-" oraz "IN+" do kabla 100 V od wzmacniacza PA.
- 3) Aby uzyskać żądaną moc (głośność) głośnika, podłączyć czerwony kabel do odpowiedniego odczepu transformatora, zgodnie z oznaczeniem mocy (6 W, 3 W, 1,5 W lub 0,75 W).
- 4) Terminale "OUT-" oraz "OUT+" pozwalają na podłączenie kolejnego głośnika PA w tej samej linii kablowej 100 V.
- 5) Poprzez terminal  $\oplus$ , możliwe jest uziemienie obudowy.

Przy podłączaniu kilku głośników, upewnić się że wszystkie zostały podłączone z jednakową polaryzacją oraz że wzmacniacz PA nie jest przeciążony.

### 5 Specyfikacja

Pasmo przenoszenia: . . . . . 250 – 10 000 Hz  
Moc/impedancja: . . . . . 6 W<sub>RMS</sub>/1,67 kΩ  
3 W<sub>RMS</sub>/3,33 kΩ  
1,5 W<sub>RMS</sub>/6,67 kΩ  
0,75 W<sub>RMS</sub>/13,33 kΩ

Wymiary: . . . . . 170 × 170 × 63 mm

Waga: . . . . . 1,3 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.